



ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER  
ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE  
ARBOS - SOCIETE POUR LA MUSIQUE ET LE THEATRE

# STATIONENTHEATER



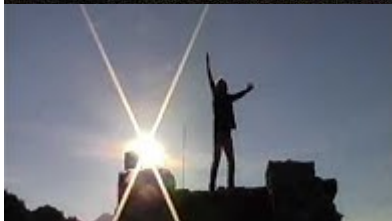
Vorstellungen vom 25. August bis 24. Oktober 2023 jeweils um 16.00 Uhr



Kötschach-Mauthen - Valentinalm / Cellon / Maschinengewehrnase / Kleiner Pal / Plöckenpass - Passo della Croce / Timau / Tischlwang / Tischlbong / Aviano / Spilimbergo / Cividale / Redipuglia / Duino-Devin Kote 89 / Chiesa "San Bartolomeo Apostolo" Barcola / Trst-Trieste-Triest Risiera di San Sabba / Chiesa "San Eustacchio" Venezia / Basilica "San Marco" Venezia / Biennale Venezia / Arsenale Venezia / Oberschützen - Anschlussdenkmäler und russisches Denkmal / Passo di Predil - Strmec / Kluže / Ravelnik / Lepena Dom Klementa Jug / Trenta Spital und Pferdehospital / Trenta Friedhof / Vršič-Pass Tunnel / Vršič-Pass Russische Kapelle / Kobarid-Caporetto-Karfreit / Bohinj Bistrica / Podbrdo / Grahovo Kote 500 / Grahovo Bahnhof / Vodenca / Bovec - Straßenschlucht - Gasangriff 24.10.1917 - Čezsoča / Nova Gorica - Grad Kromberk / Nova Gorica - Trg Evropa / Gorizia Piazza - Transalpina.



ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER  
 ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE  
 ARBOS - SOCIETE POUR LA MUSIQUE ET LE THEATRE



- „Krieg =
- „War =
- „Guerre =
- „Война =
- „Guerra =
- „Vojna =
- „Rat =
- „Wojna =
- „Válka =
- „Háború =
- „Rázbol =
- „ХТХТ =
- „Pat =
- „Війна =

# daDa 2014 - 2019

Kunst & Technik im Krieg - Frauen im Krieg



- „Krieg =
- „War =
- „Guerre =
- „Война =
- „Guerra =
- „Vojna =
- „Rat =
- „Wojna =
- „Válka =
- „Háború =
- „Rázbol =
- „ХТХТ =
- „Pat =
- „Війна =

# daDa 2014 - 2019

„Siege überall“



- „Krieg =
- „War =
- „Guerre =
- „Война =
- „Guerra =
- „Vojna =
- „Rat =
- „Wojna =
- „Válka =
- „Háború =
- „Rázbol =
- „ХТХТ =
- „Pat =
- „Війна =

# daDa 2014 - 2019

Isonzo 1915





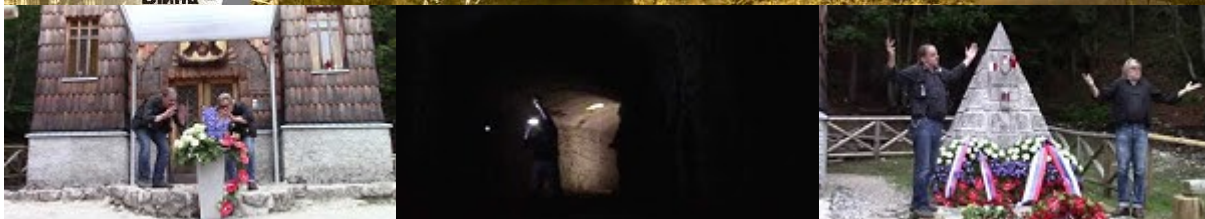
ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER  
 ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE  
 ARBOS - SOCIÉTÉ POUR LA MUSIQUE ET LE THÉÂTRE



„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „КТХТ =  
 „Рат =  
 „Війна =

**daDa 2014 – 2019**  
 1919 – 2019: Frieden?

BEGUNCI 1916-2016



„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „КТХТ =  
 „Рат =  
 „Війна =

**daDa 2014 – 2019**  
 „1919 – 2019: Frieden?“

BEGUNCI 1916-2016

„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „КТХТ =  
 „Рат =  
 „Війна =

**daDa 2014 – 2019**  
 Theresienstadt/Terezin 1914 – 1944



Krieg =  
 War =  
 Guerra =  
 Vojna =

**daDa**



ARBOS - GESELLSCHAFT FÜR MUSIK UND THEATER  
 ARBOS - COMPANY FOR MUSIC AND THEATRE  
 ARBOS - SOCIETE POUR LA MUSIQUE ET LE THEATRE

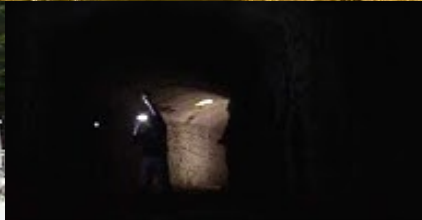


„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „ХТХТ =  
 „Рат =  
 „Війна =

BEGUNCI 1916-2016

# daDa 2014 – 2019

1919 – 2019: Frieden?



„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „ХТХТ =  
 „Рат =  
 „Війна =

AFTER THE WAR IS OVER

# daDa 2014 – 2019

„Der Krieg ist aus? / War Is Over?“



„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „ХТХТ =  
 „Рат =  
 „Війна =

BEGUNCI 1916-2016

# daDa 2014 – 2019

1919 – 2019: Frieden?

# Das Stationentheater im Projekt "Krieg=daDa"

Inszenierung: Herbert Gantschacher, Bühne + Kostüme: Sanzaba Dimna  
Es spielen: Werner Mössler, Markus Rupert und Herbert Gantschacher

Eine besondere Theaterform bietet sich an den Schauplätzen des Großen Krieges, nämlich die Verbindung wie von Schauplätzen des Großen Krieges beginnend im Jahr 1915 bis zum Jahr 1918 und anderen sprechenden Orten der Geschichte wie die Anschlussdenkmäler und das russische Denkmal in Oberschützen im Burgenland mit der Form des Stationentheaters.

Damit sollen mehrere Ziele erreicht werden: durch das Aufsuchen der Originalschauplätze Großen Krieges, also der Ersten Weltkrieges in Kärnten und in den benachbarten Regionen und deren Schauplätzen sollen die Schrecken des Krieges veranschaulicht werden, damit soll die Sensibilisierung für Frieden und Friedensbildung erreicht werden, dies ist gerade in der heutigen Zeit von großer Bedeutung, bei einem Blick auf Schauplätze heutiger Krieges wird einem auch bewusst, dass gerade in jenen Ländern, in den Kriege geführt werden, jungen Menschen die Aussicht auf Bildung verwehrt wird und somit auch auf ein zivilisiertes Leben. Daher ist die Sensibilisierung für Frieden und Friedensbildung von enormer Bedeutung anhand historischer Kriegsschauplätze, an denen auch eines klar sichtbar wird, Waffen schaffen keinen Frieden, und sie sichern auch keine Arbeitsplätze, Waffen schaffen nur Ruinen!

Diese historischen Schauplätze werden nun durch die künstlerische Form des Stationentheaters miteinander verbunden. Bei der Auswahl der Autoren für dieses Stationentheater ist darauf Bedacht genommen worden, dass die Künstler sich mit der Thematik des Krieges auseinandersetzen und auch Repräsentanten von kriegführenden Parteien sind.

Das Stationentheater im Projekt "Krieg=daDa" unter Einbindung von Schauplätzen des Ersten Weltkriegs beginnend am Klagenfurter Hauptbahnhof über den Villacher Hauptbahnhof weiter nach Arnoldstein bis zum Plöckenpass unter weiterer Einbeziehung des Alpe-Adria-Raums, also Kärnten, in Slowenien das Isonzotal, in Italien beginnend im Kanaltal entlang des Flusses Fella bis zum Fluss Tagliamento unter Einbeziehung der Kulturräume von Venedig und Triest. Dabei werden folgende kurze Stücke und Szenen gespielt: "Glanzgesang" von Ernst Wilhelm Lotz, "Plakat" und "Tagesbefehl an die Kunstarmee" von Wladimir Majakowski, "Cielo e Mare / Himmel und Meer" und "Di Queste Case / Von diesen Häusern" und "Il Porto Sepolto / Der Hafen Begraben" und "Veglia / Nachtwache" und "Soldati / Soldaten" von Giuseppe Ungaretti (im italienischen Original und deutscher Übertragung von Herbert Gantschacher), "Grodek" von Georg Trakl, "O Maine Victime / O Hand Opfer" von Guillaume Apollinaire (im französischem Original und deutscher Übertragung von Herbert Gantschacher), "Zwei Herren" und "Kriegstheater" von Paul Scheerbar, "Il Teatro Futurista / Das futuristische Theater" vom Tommaso Marinetti, "Detonation" von Francesco Cangiullo, "Dulce et Decorum est" von Wilfred Owen (im englischen Original und deutscher Übertragung von Herbert Gantschacher), "Der Diener" und "Grabinschrift" von Rudyard Kipling (im englischen Original und deutscher Übertragung von Herbert Gantschacher), "Gedanken über Sport und Krieg" von Maurice Maeterlinck, "Karawane" und "Totenklage" dadaistische Gedichte von Hugo Ball, "Hell und "Dunkel" von Laura Bridgman (in deutscher Übertragung von Herbert Gantschacher, "Wacht", "Patrouille", "Kriegsgrab", "Wache" und "Sturmangriff" von August Stramm.

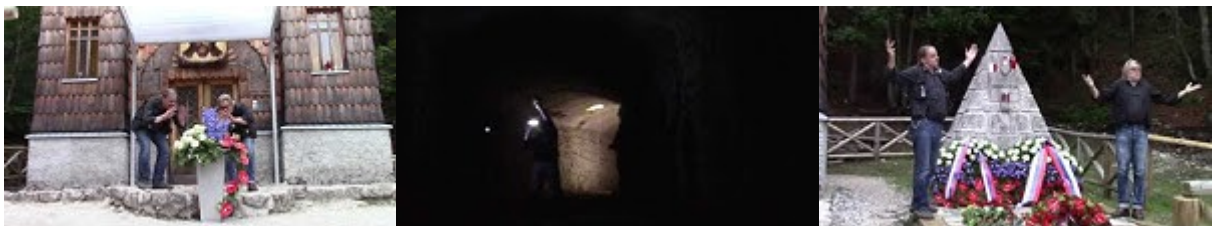
**Vorstellungen vom 25. August bis 24. Oktober 2023 jeweils um 16.00 Uhr an den oben beschriebenen Originalschauplätzen.**



25.8.2023 16.00 MESZ / CEST Stationentheater am Naßfeld und der Wildbachstraße "Marsch" von Theodor Kramer und Viktor Ullmann / Station Theatre at the Passo Pramollo and the Rio Pontebbana Street, "Marsh" written by Theodor Kramer and Viktor Ullmann, eine Vorstellung des Visuellen Theaters 🌿 im Projekt krieg=daDa 🌿 / A performance of the Visual Theatre 🌿 in the project war=daDa 🌿



8.9.2023 16.00 MESZ / CEST Stationentheater in Wolfsbach, Valbruna vor dem Denkmal von Kaiser und König Karl "Detonation" von Roberto Cangiullo Station Theatre in Wolfsbach, Valbruna at the memorial of Emperor and King Charles "Detonation" by Roberto Cangiullo, eine Vorstellung des Visuellen Theaters 🌿 im Projekt krieg=daDa 🌿 / A performance of the Visual Theatre 🌿 in the project war=daDa 🌿



15.9.2023 16.00 MESZ / CEST Stationentheater am Plöckenpass, Maurice Maeterlinck "Gedanken über Sport und Krieg", eine Vorstellung des Visuellen Theaters 🌿 im Projekt von von krieg=daDa 🌿 / Station Theatre at the Passo die Monte Croce Carnico, Maurice Maeterlinck "Thoughts about Sport and War", a performance of the Visual Theatre 🌿 in the project of war=daDa 🌿

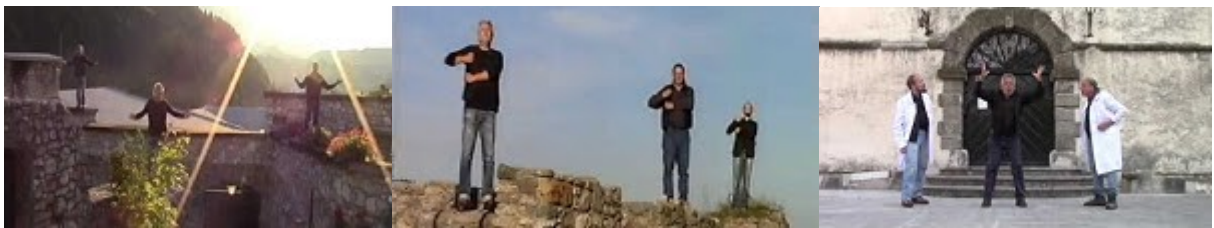


23.10.2023 16.00 MESZ / CEST Stationentheater zum 106. Jahrestags des Giftangriffs bei der Zwölften Isonzoschlacht bei Bovec "Kriegstheater" von Paul Scheerbart, eine Vorstellung des Visuellen Theaters 🌿 im Projekt von von krieg=daDa 🌿 / Station Theatre on the 106th anniversary of the attack with poison gas during the start of the 12th battle in theatre of war in the valley of the river Isonzo near Bovec "War Theatre" by Paul Scheerbart, a performance of the Visual Theatre 🌿 in the project of war=daDa 🌿





24.10.2023 16.00 MESZ / CEST Hugo Ball "Totenklage / Dead Cry" eine Vorstellung am Predilpass zum 106. Jahrestag des Giftgasangriffs bei Bovec im Isonzotal zu Beginn der 12. Isonzoschlacht, eine Vorstellung des Visuellen Theaters 🌿 im Projekt von krieg=daDa 🌿 / a performance at the Predilpass on the 106th anniversary of poison gas attack during the start of the 12th battle in the theatre of war of the valley of the river Isonzo, a performance of the Visual Theatre 🌿 in the project of war=daDa 🌿



„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „КѢТѢ =  
 „Рат =  
 „Війна =

**daDa 2014 – 2019**

AFTER the WAR IS OVER

„Der Krieg ist aus? / War Is Over?"

„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „КѢТѢ =  
 „Рат =  
 „Війна =

**daDa 2014 – 2019**

1919 – 2019: Frieden?

BEGUNCI 1916-2016

„Krieg =  
 „War =  
 „Guerre =  
 „Война =  
 „Guerra =  
 „Vojna =  
 „Rat =  
 „Wojna =  
 „Válka =  
 „Háború =  
 „Rázbol =  
 „КѢТѢ =  
 „Рат =  
 „Війна =

**daDa 2014 – 2019**

1919 – 2019: Frieden?

BEGUNCI 1916-2016

Krieg =  
 War =  
 Guerra =  
 Vojna =

**daDa**